

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer plongeant (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora con picadora (E)
Manuale d'uso	Frullatore a immersione (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

---

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.severin.de](http://www.severin.de) oder [www.severin.com](http://www.severin.com).

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Aufbau**

1. Anschlussleitung mit Aufhängeöse
2. Einschalttaster I & II
3. Motorblock
4. Mixstab
5. Mixstab-Messer

**Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine

Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden. Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso:**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung
  - vor jedem Zubehörwechsel.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Gehen Sie beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vor.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben

- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### Vor dem Gebrauch

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

### Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet.

Einschalttaster I: niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster II: hohe Motordrehzahl.

### Handhabung Stabmixer

- Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen und dann so verriegeln, dass sich der Pfeil auf dem Motorblock und das geschlossene Schloss auf dem Mixstab gegenüberstehen.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Arbeitsvorganges nicht blockiert.
- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

### Geräteausführung mit Mixstab aus Kunststoff:

Tauchen Sie den Mixstab nicht in heiße Flüssigkeiten oder andere Lebensmittel.

Zum Erreichen der maximalen Leistung kann folgendes Rezept verwendet werden:

250 ml Wasser und 250 g Möhren für 15 Sekunden mixen.

### Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Der Mixstab kann in der Spülmaschine oder in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.

### Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder

Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

**Dear Customer,**

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Familiarisation**

1. Power cord with hanging loop
2. Operating buttons I & II
3. Drive unit
4. Blender attachment
5. Blender blade

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Important safety instructions**

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with. Any misuse can cause severe personal injury.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction,**
  - **during cleaning of the appliance,**
  - **before changing any attachment.**
- Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Caution:** The blades are extremely sharp. To prevent injury, take special care when emptying or cleaning the bowl, or when otherwise handling the blender attachment.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
  - staff kitchens, offices and other commercial environments,
  - agricultural areas,
  - hotels, motels etc. and similar establishments,
  - bed-and-breakfast guest houses.
- In order to comply with safety regulations

and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

### **Blender models with plastic blender attachment:**

Do not immerse attachment in hot liquid, or in any other hot substance.

For maximum performance, the following recipe may be used:

Blend 250 ml water und 250 g carrots for 15 seconds.

### **Before using for the first time**

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General care and cleaning*.

### **Operating button**

The blender is equipped with 2 push-type operating buttons.

Operating button I: low power

Operating button II: high power

### **Blender operation**

- When fitting the blender attachment to the drive unit, ensure that the arrow mark and the open-lock symbol are aligned: to lock, turn the blender attachment so that the arrow on the drive unit is aligned with the lock symbol on the attachment.
- Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable.
- Push the blender attachment down into the ingredients in the bowl before switching the unit on with the operation buttons.
- Make sure that the attachments can rotate freely inside the bowl and are not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Remove the plug from the wall socket after use.

### **General care and cleaning**

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The blender attachment can be cleaned in a dish-washer, or with hot water and a mild detergent. **Caution:** the blades on the blender attachment are extremely sharp.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear



and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Cordon d'alimentation avec anneau de suspension
2. Touches de fonctionnement I & II
3. Bloc moteur
4. Pied
5. Lame

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

**Importantes consignes de sécurité**

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi. Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - en cas de défaillance quelconque
  - avant de nettoyer l'appareil
  - avant de changer les accessoires
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution. Pour éviter tout risque d'accident, veuillez être prudent en vidant ou en nettoyant le bol, ou lors du maniement du couteau.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne

- touchez aucun élément en mouvement.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
  - Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
    - cuisines d'employés, bureaux et autres locaux commerciaux,
    - zones agricoles,
    - hôtels, motels et établissements similaires,
    - maisons d'hôtes.
  - Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### Avant la première utilisation

- Veuillez nettoyer soigneusement toutes les parties détachables avant la première utilisation de cet appareil, et ce de la manière indiquée au chapitre « *Entretien et nettoyage* ».

### Touches de fonctionnement

Le mixer dispose de deux touches de fonctionnement type bouton-poussoir.

Touche de fonctionnement I: petite vitesse

Touche de fonctionnement II: grande vitesse

### Fonctionnement du mixer

- Lors de la fixation du pied mixeur sur le bloc-moteur, assurez-vous que la flèche repère et le symbole de déverrouillage sont alignés : pour verrouiller, tournez le pied mixeur jusqu'à ce que la flèche repère sur le bloc moteur soit alignée avec le symbole de verrouillage sur le pied.
- Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à parois hautes et à fond plat est préférable.

- Plongez le pied mixeur dans les ingrédients contenus dans le bol avant d'appuyer sur une des touches de fonctionnement pour mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixeur du mélange.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

### Pour les modèles de mixer avec pied mixeur en plastique:

Ne pas immerger le pied dans un liquide brûlant ni dans une quelconque substance chaude.

Pour obtenir une performance optimale de l'appareil, nous vous suggérons la recette suivante:

Mélangez 250 ml d'eau avec 250 g de carottes pendant 15 secondes.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas laver le bloc-moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc-moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Le pied mixeur peut être nettoyé au lave-vaisselle, ou à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. **Attention:** les lames du couteau du pied mixeur sont extrêmement acérées.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Powersnoer met hangende lus
2. Gebruiksknoppen I & II
3. Aandrijfunit
4. Blenderunit
5. Blendermes

### Aansluiting

Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitingsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.

- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden. Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - het apparaat niet juist werkt
  - men het apparaat schoonmaakt
  - voordat men een hulpstuk vervangt.
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen, moet men zeer voorzichtig zijn wanneer men de schaal leegt of schoonmaakt, of wanneer men de messen hanteert.
- Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk

- of gelijkwaardig gebruik, zoals in
- staf keukens, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
- agrarische gebieden,
- hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
- bed-en-ontbijt gasthuizen.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Voor het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

### Gebruiksknoppen

De blender is uitgerust met 2 opdruk gebruiksknoppen.

Gebruiksknop I: lage power

Gebruiksknop II: hoge power

### Blender gebruik

- Wanneer men het blenderhulpstuk op de aandrijfunite plaatst, moet men ervoor zorgen dat de pijlmarkering en het open-slotsymbool juist overeenkomen: om te sluiten, draai het blenderhulpstuk zodanig dat de pijp op de aandrijfunite overeenkomt met het slotsymbool op het hulpstuk.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk het blenderhulpstuk neer in de ingrediënten in de schaal voordat men èèn van de gebruiksknoppen gebruikt om de unit aan te zetten.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.

- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

### Blender modellen met plastic blenderhulpstukken:

Dompel het hulpstuk nooit in een hete vloeistof of andere hete stoffen.

Voor optimale werking, mag het volgende recept gebruikt worden:

Meng 250 ml water en 250 gr wortels voor 15 seconden.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunite en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunite mag schoongeveegt worden met een pluivrije vochtige doek.
  - Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
  - Het blenderhulpstuk kan schoongemaakt worden in de vaatwasmachine of met heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- Waarschuwing:** de messen op het blenderhulpstuk zijn zeer scherp.

### Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht

nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## **E** Batidora con picadora

### **Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### **Elementos componentes**

1. Cable eléctrico con bucle para colgar
2. Botones de funcionamiento I y II
3. Unidad de transmisión
4. Unidad batidora
5. Cuchilla de la batidora

### **Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### **Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no

han sido observadas debidamente. El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.

- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - si hay una avería
  - durante la limpieza
  - y antes de cambiar cualquier accesorio.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al vaciar o limpiar el recipiente, o al manipular estas cuchillas.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
  - cocinas de empresa, oficinas y otros



- puntos comerciales,
- zonas agrícolas,
- hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### Antes de usarla por primera vez

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, todas las piezas desmontables se deberán limpiar a fondo como viene indicado en la sección *Mantenimiento y Limpieza General*.

### Botones de funcionamiento

La batidora tiene 2 botones pulsadores para activar su funcionamiento.

Botón de funcionamiento I: baja potencia

Botón de funcionamiento II: alta potencia

### Funcionamiento de la batidora

- Al instalar el accesorio batidor en la unidad batidora, compruebe que la señal de flecha y el símbolo de abrir-cerrar están alineados: para instalar el accesorio, gire el accesorio batidor de modo que la flecha de la unidad batidora esté alineada con el símbolo cerrar del accesorio.
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes del interior del recipiente antes de utilizar uno de los botones de funcionamiento para encender el aparato.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su

funcionamiento.

- En cuanto suelta el botón de funcionamiento, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

### Los modelos de batidoras con accesorio batidor de plástico:

No sumerja el accesorio en líquido caliente, ni otra sustancia caliente.

Para disfrutar al máximo de la batidora, puede utilizar la siguiente receta:

Batir 250 ml de agua y 250 g de zanahorias durante 15 segundos.

### Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- El accesorio batidor se puede limpiar en un lavavajillas, o con agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** las cuchillas del accesorio batidor están muy afiladas.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto

en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## ① Frullatore a immersione

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione

1. Cavo di alimentazione con gancio per appendere
2. Tasti di funzione I e II
3. Unità motore
4. Accessorio frullatore
5. Gruppo lama del frullatore

### Collegamento alla rete

Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non mettete più in funzione l'apparecchio nel caso sia stata esercitata un'eccezionale forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va

controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni. Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante ogni operazione di pulizia
  - prima di cambiare un qualsiasi accessorio.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, se lasciate la stanza anche solo per un breve lasso di tempo.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Le lame sono molto affilate. Per prevenire eventuali ferite, prestate estrema attenzione quando svuotate o pulite il contenitore di raccolta, o in qualsiasi altra circostanza maneggiate le lame.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate

sempre che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.

- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine di direzioni, uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

### Primo utilizzo

- Quando volete usare l'apparecchio per la prima volta, dovete lavare accuratamente tutti i componenti rimovibili seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

### Tasti di funzione

Il frullatore è dotato di 2 tasti di funzione di tipo a pressione.

Tasto di funzione I: bassa potenza

Tasto di funzione II: alta potenza

### Funzionamento del frullatore

- Quando inserite l'accessorio frullatore all'albero motore, accertatevi che il segno a forma di freccia sia allineato al simbolo di aperto-bloccato: per bloccare, ruotate l'accessorio frullatore in modo che la freccia sull'albero motore sia allineata con il simbolo di blocco dell'accessorio.
- Utilizzate sempre un contenitore adatto

per il funzionamento: è adatto un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta.

- Introducete l'accessorio frullatore nel contenitore di raccolta con gli ingredienti prima di azionare l'apparecchio tramite uno dei due tasti di funzione.
- Assicuratevi che l'accessorio possa ruotare liberamente dentro il contenitore e che non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dagli ingredienti frullati.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

### Modelli di frullatori con accessorio frullatore in plastica:

Non immergete l'accessorio in liquidi o altri alimenti caldi.

Per il funzionamento ottimale, potete utilizzare la seguente ricetta:

Frullate 250 ml di acqua con 250 g di carote per 15 secondi.

### Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate l'unità motore o il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- L'accessorio frullatore può essere lavato in lavastoviglie o a mano con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione:** le lame dell'accessorio frullatore sono estremamente taglienti.

## Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Kære kunde,**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**Apparatets dele**

1. Ledning med ophæng
2. Betjeningsknapperne I & II
3. Motordel
4. Blenderaggregat
5. Blenderkniv

**El-tilslutning**

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

**Vigtige sikkerhedsforskrifter**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.

- Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også
  - i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt,
  - ved rengøring,
  - inden udskiftning af tilbehørsdelene.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Advarsel:** Knivene er meget skarpe. For at undgå tilskadecomst skal man altid være specielt forsigtig ved tømning eller rengøring af skålen, og generelt når disse knive håndteres.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,

- B&B pensionater.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### For brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*.

### Betjeningsknapper

Blenderen har 2 betjeningsknapper, der aktiveres ved at trykke på dem.

Betjeningsknap I: Lav effekt

Betjeningsknap II: Høj effekt

### Betjening af blenderen

- Når blendertilbehøret skal sættes på drivakslen skal man sikre sig at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden: Tilbehøret fastgøres ved at dreje det så pilemarkeringen på drivakslen herefter står ud for symbolet med den lukkede lås på tilbehøret.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt stavblenderen ned i ingredienserne i skålen inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

### Blendermodeller med blendertilbehør af plastik:

Sænk aldrig tilbehøret ned i varme væsker, eller i nogen andre former for varme substanser.

Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrift:

Blend 250 ml vand og 250 g gulerødder i 15 sekunder.

### Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Blendertilbehøret kan rengøres i opvaskemaskine, eller med varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene på blendertilbehøret er ekstremt skarpe.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen

skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

**Beskrivning**

1. Elsladd med upphängningsögla
2. Funktionsknappar I & II
3. Drivenhet
4. Mixerdel
5. Blandarkniv

**Anslutning till vägguttaget**

Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren. Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**

- **vid eventuellt fel,**
- **under rengöring av apparaten,**
- **innan du byter några tillbehör.**

- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Knivarna är ytterst vassa. Undvik skador genom att vara extra försiktig när du tömmer eller rengör skålen, eller när du handskas med dessa knivar annars.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Under användningen bör mixern placeras på ett ristpåligt underlag.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
  - kök på arbetsplatser, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - jordbrukssektorn,
  - hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - bed-and-breakfast hus.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också

utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

sekunder.

### Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Blandartillbehöret kan rengöras i diskmaskin, eller med varmt vatten och ett mildt diskmedel. **Varning:** blandartillbehörets knivar är extremt vassa.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

### Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången bör alla löstagbara delar diskas enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

### Funktionsknappar

Mixern är utrustad med 2 funktionsknappar.

Funktionsknapp I: låg effekt

Funktionsknapp II: hög effekt

### Mixerns användning

- När du monterar blandningstillbehöret på drivenheten bör du se till att pilmarkeringen och 'öppna-stäng' symbolen är i rät linje: lås genom att vrida blandningstillbehöret så att pilen på drivenheten är i linje med tillbehörets låssymbol.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du använder en av funktionsknapparna för att starta enheten.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

### Mixermodeller med blandningstillbehör av plast:

Sänk inte ner tillbehöret i en het vätska eller i något annat hett ämne.

För optimal funktion kan du använda följande recept:

Blanda 250 ml vatten och 250 g morötter i 15

**Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Laitteen osat**

1. Liitäntäjohto ja ripustussilmukka
2. Käyttöpainikkeet I & II
3. Käyttöosa
4. Sekoitinosa
5. Sekoitinterä

**Verkkoliitäntä**

Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä. Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaarallanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistua laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi, että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista. Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**  
- **vian saatuessa**

- **laitetta puhdistettaessa**
- **ennen sekoittinosa vaihtoa.**

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaarallanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Terät ovat erittäin teräviä. Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen, kun tyhennät kulhon tai puhdistat sitä tai kun muutoin käsittelet näitä teriä.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina, kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - työpaikkakeittiöt, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohtoon

vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluasastalle, jonka osoite löytyy tämän

Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi voidaan soveltaa seuraavaa reseptiä:  
Sekoita 250 ml vettä ja 250 g porkkanoita 15 sekunnin ajan.

### Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa käyttöosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdistaa konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Sekoitinosa voidaan pestä astianpesukoneessa tai kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Sekoitinosan terät ovat äärimmäisen teräviä.

### Ennen ensikäyttöä

- Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia ja kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja huolto* annettujen ohjeiden mukaisesti.

### Käyttöpainikkeet

Sekoittimessa on 2 painettavaa käyttöpainiketta.

Käyttöpainike I: pieni teho

Käyttöpainike II: suuri teho

### Sauvasekoittimen käyttö

- Kun asennat sekoitinosan käyttöosaan, varmista, että kohdistat nuolimerkin ja lukko auki -merkin toisiinsa: ne lukitaan kääntämällä sekoitinosaa siten, että käyttöosassa oleva nuoli kohdistetaan sekoitinosassa olevan lukkomerkin kanssa.
- Käytä aina sopivaa astiaa – mikä tahansa tasapohjainen korkea astia käy.
- Työnnä sekoitinosaa astiassa olevaan ruoka-ainekseen ennen kun kytket laitteen päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se juuttuu käytön aikana.
- Laitte lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosaa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

### Sekoitinmallit, joissa on muovinen sekoitinosaa:

Älä upota sekoitinosaa kuumaan nesteeseen eikä mihinkään muuhun kuumaan aineeseen.



### Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksaa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801  
www.harrymarcell.fi  
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Ⓟ Ręczny mikser elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Przewód zasilający z pętelką do zawieszania
2. Włączniki I i II
3. Korpus z napędem
4. Mieszadło
5. Ostrze miksujące

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc

na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - i przed zmianą końcówki roboczej.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokiej temperatury.
- Ostrza tnące są bardzo ostre. Aby zapobiec obrażeniom ciała, podczas opróżniania

lub mycia miski oraz posługiwania się ostrzami należy zachować szczególną ostrożność.

- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Nie należy dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach dla pracowników, biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

#### **Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**

- Przed pierwszym użyciem urządzenia, pojemnik do miksowania i wszelkie zdejmowane elementy należy dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

#### **Przyciski funkcyjne**

Mikser wyposażony jest w 2 przyciski.

Włącznik I: niskie obroty

Włącznik II: wysokie obroty

#### **Instrukcja obsługi miksera**

- W celu przymocowania mieszczała do korpusu z napędem, przyłożyć mieszczała w taki sposób, aby strzałka znalazła

się naprzeciw symbolu otwartego zamka. Następnie przekręcić mieszczała, aby strzałka na korpusie znalazła się naprzeciwko symbolu zamkniętego zamka na mieszczała.

- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno.
- Przed naciśnięciem któregoś z włączników i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszczała w środek pojemnika ze składnikami.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
- Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

#### **Miksery z mieszczałem z tworzywa sztucznego:**

Nie zanurzać mieszczała w gorących płynach lub substancjach.

Aby uzyskać jak najlepszy efekt, można skorzystać z następującego przepisu:

Miksować 250 ml wody i 250 g marchwi przez 15 sekund.

#### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Mieszczała można myć w gorącej wodzie z

plynem lub w zmywarce. **Uwaga:** ostrza miesządlą są bardzo ostre.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



**Οδηγίες χρήσης**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με θηλιά κρεμάσματος
2. Κουμπιά λειτουργίας I και II
3. Μονάδα κίνησης
4. Μονάδα μπλέντερ
5. Λεπίδα μπλέντερ

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Φροντίστε να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ. Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

**Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να ξεετάξετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο.

Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.

- Ουδείς ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας. Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Βγάξτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης**
  - σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης
  - κατά τον καθαρισμό της συσκευής
  - πριν αλλάξετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αψύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε

ή καθαρίζετε το μπολ, ή όταν χειρίζεστε αυτές τις λεπίδες.

- Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
  - κουζίνες για το προσωπικό, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - γεωργικές περιοχές,
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα του μπλέντερ και όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

### **Κουμπιά λειτουργίας**

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με 2 κουμπιά λειτουργίας.

Κουμπί λειτουργίας I: χαμηλή ισχύς

Κουμπί λειτουργίας II: υψηλή ισχύς

### **Λειτουργία μπλέντερ**

- Όταν προσαρμόζετε το εξάρτημα του μπλέντερ στη μονάδα κίνησης,

βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα: Για να το ασφαλίσετε, περιστρέψτε το εξάρτημα του μπλέντερ ώστε το βέλος στη μονάδα κίνησης να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο κλειδαριάς στο εξάρτημα.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο.
- Σπρώξτε το εξάρτημα μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπολ, πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
- Βγάξτε πάντα την πρίζα από τον τοίχο

### **Μοντέλα μπλέντερ με πλαστικό εξάρτημα μπλέντερ:**

Μη βυθίζετε το εξάρτημα σε ζεστό υγρό ή οποιαδήποτε άλλη ζεστή ουσία.

Για βέλτιστη απόδοση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή: Αναμίξτε 250 ml νερό και 250 γρ. καρότα για 15 δευτερόλεπτα.

### **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα .
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά

διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.

- Μπορείτε να καθαρίζετε το χτυπητήρι σε πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες στο χτυπητήρι είναι εξαιρετικά αιχμηρές.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

**Части прибора**

1. Шнур питания с ушком для подвешивания
2. Кнопки включения I и II
3. Приводной блок
4. Насадка-блендер
5. Нож блендера

**Включение в сеть**

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

**Важные указания по технике безопасности**

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному

натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.

- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства. При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- **Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки после использования прибора, а также:**
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора;
  - перед сменой любой насадки.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания вне досягаемости детей.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора

и шнур питания не касались горячих поверхностей или источников тепла.

- **Предупреждение!** У ножа очень острые лезвия. Соблюдайте осторожность при опорожнении или чистке чаши или при любом другом возможном контакте с ножом.
- После выключения всегда дожидайтесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.
- Этот прибор предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
  - в кухнях для персонала, в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

### Перед первым применением

- Перед первым применением прибора необходимо тщательно вымыть кувшин блендера и все съемные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

### Кнопки включения

Блендер снабжен 2 нажимными кнопками включения.

Кнопка включения I: работа на малой мощности

Кнопка включения II: работа на высокой

### Эксплуатация

- При установке блендера на приводной блок проверьте, чтобы метка в виде стрелки и символ открытого замка были совмещены: для фиксации поверните насадку-блендер так, чтобы стрелка на приводном блоке была совмещена с символом замка на насадке.
- При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Подойдет любая высокая емкость с плоским основанием.
- Перед включением прибора при помощи одной из кнопок погрузите насадку-блендер в ингредиенты, находящиеся в чаше.
- Убедитесь, что насадка-блендер вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.
- Как только кнопка включения будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки привода, прежде чем извлечь насадку-блендер из смеси ингредиентов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.

### Для моделей блендера с пластиковой насадкой-блендером

Не погружайте насадку в горячие жидкости или в любую другую горячую субстанцию.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора, можно использовать следующий рецепт:

Смешайте 250 мл воды и 250 г моркови в течение 15 секунд.

### Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте приводной блок или шнур питания и не погружайте их в воду. Приводной блок

можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.

- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
- Насадку-блендер можно мыть в посудомоечной машине, или в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение.** У насадки-блендера очень острые лезвия.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## **Kundendienstzentralen**

### **Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Oficinas centrales del servicio**

**Centros de servicio**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrale kundtjänstplatser**

**Keskushuollot**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsługi klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancel N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel.: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel.: 009821 - 77616767

Fax: 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &

Gabirini C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo



**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Éua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllerångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

**SEVERIN**